Investigating Synonymy in Quran; a Case Study of the Word Barakat (Blessing)

Zahra Ebrahimi¹ & Abdorrasul Hosseiny Zadeh²

Abstract

Synonymy is one of the issues which has application in the discussions of "Fiqh" principles, Ration, "Fiqh-allogha" and "Elmo-delalah". The scientists of Quran science also reconciled it with words in Quran. They have created a science named "synonymy in Quran". The present study investigates the meaning of "Barkat" and its derivations and also synonymous words like "Reba", "Ziyadah", and "khayr", which were used in Quran Verses. The present study tried to bring one or more related Quran verses which have the same issue with "Barakat" to find their semantic relationship with the word Barkat through comparison. Ultimately, it is found that due to the shade of difference in the meaning(s) of the words with the word "Barkat", perfect synonymy in the context of Quran is not possible; consequently, these words fail to be appropriate substitutes for the word Barkat because of the exact meaning in verses in which this word was used.

Keywords: Synonymous, Barakat, Riba, Zeyadah, Khayr

1. Introduction

Barakat (Blessing) is a religious concept which has an important location in Quran and Islamic narrations. Its derivations have been used in Quran 32 times and considering the derivation which is used for a specific word, it takes an appropriate meaning; synonymous words were used in some versions instead of these derivations. The current study is after finding whether such a use is done based on a specific objective (deliberately) or just for variety and decreasing (avoiding) repetition.

"Synonymy" means a word is able to be applied for more than one meaning (Mokhtar Omar, 1385, p: 123).

¹ M. S. in Quran Science. Email: Zahraebrahimi313@yahoo.com
² PhD in Quran Science. Email: Hosseiny43@yahoo.com
For example "Falak (Falak), Safine (Safine), and Jariyeh (Jariyeh) " in Arabic language of Quran are used to refer to ship (Lesani Fesharaki, 1385, p: 66). Synonym is one of the most known branches of conceptual public relations which has been studied and discussed by grammarians in different periods for a long time (Safavi, 1367, p: 106). Bloomfield -American linguist- and Beral -French conceptualist- believe that no two words are synonymous. It means that two words can never be found which are the same in all sentence structures and content and also behave the same (Ekhtiyar, 1348, p: 1379).

The main prerequisite of synonymy is that two (or more words) could be applied instead of each other and instill the same concept. Meeting such a need in each language means that synonymous words have Etihad-e-Tam (total alliance) in the intended meaning; moreover, no meaning difference could be observed. It is clear that some words not only instill the same concept but also implicate a conceptual difference like "(misled) أزلّ and (tempted) وسوس in الفأولما الشيطان in Baghare (36) Then the Shaitan (Satan) made them slip and in the شيطان Al-A'raf (20):Then Shaitan (Satan) whispered suggestions to them; in these two phrases one meaning is instilled and information about one fact is given, that is "the laps of Adam and his wife by Satan". But in أزل Satan's job is assimilated to the lapse of the leg of human, as it is stated in Quran that lest a foot may slip after being firmly planted Nahl:94 and in وسوس the way of misleading means temptation. As it is said that Qaf: 16 We know what his(aman) ownself whispers to him. Some entitled this kind of synonymy which has a difference in the meaning of the words: partial synonymy. (Almonjed, 1417, p: 77).

2. The Meaning of Blessing (Blessing)

Blessing is derived from the stem Baraka'at, the main word is "Bark" that is the chest of camel (MaghariFiumi, 1425, vol. 1, p: 45). But the word Barkat (blessing) from the viewpoint of philologists has 3 meanings:


By adding some words to it some of the philologists selected the same meaning for blessing; like Eviltooni (eviltooni 1403, p: 90 and Firoozabadi (Firoozabadi,1420 p:389) that used success as continuation of growth and increase.

"کثرت خیر." Azhari in Tahzibolloghah (Azhari 1421, p: 139) defined it as the increase of good.

Regarding these three meanings it could be said that not only the increase and Ziyadat (reward) of Nemat (gift) and good is optimal, but its permanence and constancy is asked for.

Interpreters also have the same view like philologist about the meaning of blessing (Zamakhevili, 1407, vol. 1, 2, 3, p: 287, 45, 184; Andolosi, 1420, vol. 3, p: 121). With the difference that the interpreters define blessing as spiritual good or a materialistic one that leads to impalpable spiritual good and the source of that is Allah. As an example Allameh Tabatabyi in defining the word blessing believes that:

It is a good which is consolidated inside something and is an essential part of that like blessing in generation which is the abundance of offspring and blessing in food which is saturating more people; blessing in time means having the capacity to do a job for which that amount of time usually does not have the capacity to do that action. The purpose of blessing in the language of religion is something in which spiritual good or material one which leads to spiritual good exists, like the pray of angels for Ibrahim (PBUH) and said رَﺣْمَتُ ﻋَﻠَیْكُمُ ﻣِنَ اللَّهِ ﻭَبَرَﻛَﺎتُﮫُ ﻣِنَ آہْدَاؤُﮫُ (The Mercy of Allah and His Blessings be on you, O the family [of Ibrahim (Abraham)]). The purpose of that is the blessing which is spiritual like Religion, Hezbollah and the rest of spiritual good and sentimental ones like the abundance of money, the permanence of generation and offspring and other material goods that come back to spiritualties. Then the meaning of Blessing like relational affairs differs by differing the purposes.

Since being good of everything is based on the purpose of that; for instance human can eat food to become saturated, keep healthy, being cured, acquiring
Nooraniat (luminosity), then while the same action has different purposes the meaning of blessing changes inside it.

Since divine Good is issued from God in an impalpable way and the amount and number of it is not measurable, then it is said for everything which has impalpable abundance, this thing has Blessing and the narration which says no property is decreased by charity means this impalpable decrease, not palpable decrease which some of the wrong doers imagine (Tabatabyi, 1374, vol. 7, p: 390).

Then, if a good is permanent and grow and afford the purpose which it was expected to afford, it is called something which has blessing. The word itself is not used in Quran but its derivations like "بَارِكَ، بَرَكَةَ، بُرَكَٰ، تَبَارَكَ، مُبَارَكََ" are used in Quran 32 times.

2-1. Barak (بَارِكَ)

This word is used mostly for Blessing of the earth and once it is used for Masjid Al Aqsa (Aqsa Mosque). Also for Ibrahim and Ishagh who received Blessing and also their offspring it is used.

In the verse وَ نَجِيَّنَاهُ وَ لُوطًا إِلَى الأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا ﷺ Anbiya: 71 and We rescued him and Lout (Lot) to the land which We have blessed for the ‘Alamin (mankind and jinns). Tabarsi says the statements of interpreters about this full of blessing are different. Some say the land is Sha'm in which all gifts were abundant. The other group say it is Beyt Al Moghaddas, the location of prophets, and others say because of the promise of God it is Mecca, (Tabarsi , 1360, vol. 16, p: 145) who said إنَّ أُولَى الْبَيْتِ لِلنَّاسِ لَهُ بَرَكَةَ مُبَارَكَةً وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ Al-e Imran: 96 Verily, the first House (of worship) appointed for mankind was that at Bakkah (Makkah), full of blessing and a guidance for Al-‘Alamin (the mankind and jinns).

2-2. Barakat (Blessing)

This word is used for the blessing of the sky and the earth and Noah receiving of that and nations after him and Ibrahim and his family.

In the verse إِنَّ أُولَى الْبَيْتِ لِلنَّاسِ لَهُ بَرَكَةَ مُبَارَكَةً وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ Hud: 48 And to the Madjan (Midian) people (We sent) their brother Shu'aib. He said: "O my people! Worship Allah, you have no other Ilah (God) but Him, and give not short measure or weight, I see you in
prosperity, and verily I fear for you the torment of a Day encompassing about the Blessing of Noah (PBUH) one can refer to increase in his generation, in a way that he was entitled the second Adam. (Since based on a narration after surviving from the storm he and his three sons survived; therefore, all people come down from him including Sa'm the father of Arab, Forthyafth the father of Turkish, and Ham the father of Indian, or the purpose of the Blessing to him is the abundance and permanence of the gifts on him and wideness of his Aliment. (Andolosisi, 1420, vol. 6, p: 164; Tantavi, n. d., vol. 7, p: 216) as an example one of these gifts is that the generation of Ashur and children of Israel generations who were prophet comes back to him. (QuomiMashahdi, 1368, vol. 6, p: 181).

2-2. Boorek

This word has been used only once in Quran. In the verse: ﻓَਲَمْ چَاء هَا بوُرِكَ ﻣَنْ ﻓِي اﻟﻨﱠﺎرِ وَﻣَﻦْ ﺣَﻮْﻟَﮭَﺎ وَﺳُﺒْﺣَﺎنَ (Naml: 8)" But when he came to it, he was called: "Blessed is whoever is in the fire, and whoever is round about it! And glorified be Allah, the Lord of the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

This land in which the voice is risen, is a place (Bogh'e بقعة) in Sha'm (Levant), in which a tree was located and Moses (PBUH) and angels were present there (Zamakhshari, 1407, Vol. 3, P: 353) and what is caused being full of blessing, for this place and its surrounding is the emergence of a religious affair in there; and that is speaking of Allah with Moses and selecting him as prophet and emerging his miracles or maybe because of the fact that this land is the location of ascending revelation and also the place of selecting most of the prophets and the collection of their dead and alive bodies. Ibn-e-Ashur, N. d., Vol. 19, p: 226; MollaHoveys Al-e Ghazi, 1382, Vol. 2, p: 310).

In what is the intention of the person who is in fire, is what and the person who is around him "مَﻦْ ﺣَﻮّﻠَﮭَﺎ" is what, the interpreters stated different possibilities and some believe that by Fire, light is intended and the fact that Fire is said, it is the light of Allah (Kashani, 1410, Vol. 2, p: 997).

What seems closer is that the person who is in fire is Moses (PBUH) since the fire from the green tree emerged and he got so closed to that as though he was surrounded by it and the ones who were around were God's great angels who surrounded that land in that special moment, or the reverse, from those who were in fire it is meant that God's angels and the one who is around that, is Moses (PBUH) (Makarem Shirazi, 1374, vol. 15, p: 407).
2-4. Tabarak

This word is used 9 times in Quran, all are related to creation and measure (Hossini, 1363, Vol.13, p: 281). Allameh Tabatabayi believes that this sacred word is not used for anyone except for the God and is unique to him and his character (Tabatabayi, 1374, vol. 17, p: 238). Each of God’s names has Blessing and if we call him by those names we will be at his mercy, specifically those names which are unique to his sacred nature, not applicable to others, and Tabarak is among these names.

The intention from the auspiciousness of the names of Allahin the verse ﺗَﺒَﺎرَكَ اﺳْﻢُ ﺗَﺎوارِكَةَ ﻋَلَى ﻟِﻠَّذِينَ اذْكَرُونَ اﷲَ وَالْأَكْرَام (Tayyeb1378, vol. 13, p: 90) is “full of blessing and endless the name of your creator who is great” is either irony for the auspiciousness of the owner of the name or it is exaggeration, since while the name of a person is auspicious, then how will be himself? (Sharif Lahiji, 1373, vol. 4, p: 125) and since God is old (Ghadim) and adored, he has the right to be described by something with which others are not described. Blessing in relation with the position of divinity is divided into two groups: one is being better and greatness of god in nature, characteristics and actions from what could be imagined (whatever the possible creature be high in position, infront of his highness is nothing and the greatness of that high person is more than what could come to the minute brain of human being or be limited to a border; but god has sovereignty over all the universe), and the other is Blessing on the credit of the mercy of All, all the creatures are under his power and sovereignty of whom and from that it is interpreted as will and sacred profit (Tabarsi, 1369, vol. 24, p: 135).

2-5. Mobarak (Full of Blessing)

This word is used for Blessing of this world and the other world (Tabatabayi, 1374, vol. 3. P: 543).

Mobarak, is repeated 4 times in Quran which has blessing and other uses of that for Jesus who received divine Blessing, being Mobark of Baakah, olive tree, full of blessing ascending, full of blessing being of Salam, place (Boghe), The full of blessing night and full of blessing water.
In the verse (إِنْ أَوْلِيَّةَ الْبَيْتِ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَدَى بَيْتِ الْيَتْمَى بَارَ كَأَوْلِيَّةَ الْعَالَمِينَ) Verily, the first House (of worship) appointed for mankind was that at Bakkah (Makkah), full of blessing, and a guidance for Al-'Alamin. But the purpose of the word Bakkah is the land of Mecca and if it is called "Baakah", it is because of the fact that people gather in this land. Also it is said that Baakah is Mecca, and because of changing M to B that it is called Bakkah, it seems that the word لازم is pronounced as لازب. Some others said that Bakkah is different from Mecca. Mecca is the name of a city but Bakkah is the name of the shrine. Some others said that it is the name of Al-Masjid-al-Haram (the Sacred Mosque) or the special name of the place of tawaf. (Tabatabayi, 1374, vol. 3, p: 543).

Mecca is one of the fullest lands of Blessing both spiritually and materialistically in the world. From the spiritual point it is full of blessing, since adoring is done there, permanently, and even it is said that tawaf is never ended or broken, and also it is said that it is full of blessing since the requital of adoring is doubled there (Tabarsi, 1360, vol. 4, p: 173), or since sins are forgiven there. (Andolosi, 1420, Vol. 3, p: 269). Since these could be collected, there is a possibility of the rightness of all these reasons.

But Allame Tabatabayi interpreted the intention of saying Blessing in this verse because of the abundance of food aliment), the increase in building motivation and making it, which is reached by attendance there for adoring and pilgrimage, is materialistic (Tabatabayi, 1374, vol. 3, p: 543).

3. The Meaning of the Synonymous Words with Blessing

In this section synonymous words with Blessing will be introduced.

3-1. Ziyadah (Increase-Reward)

Ragheb Isfahani defined it as growth, increase and adding something to other things in the way it is. He defines reward as welcome and unwelcome and brings examples for each from Quran.

Ibn-e Fars believes that the stem is "Ziida" indicating being better and Bounty. (Ibn-e-Manzur, 1414, vol. 3, p: 198).
The word Blessing and reward are different. Blessing is related just to Allah and it could not be said that "بَارِكَ زَيْدُ فِي الشَّيْءِ" but reward is not like that and is applied for God and others (Lamens Yasui, 1999, p: 30). Also as it is mentioned reward is used both for negative and positive affairs. In the verse "فِي قَلْبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ ﷺ أَيْمًا ﯾَمَا كَانُوا ﺑَيْدِبُونَ "Baqara: 10 In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allah has increased their disease A painful torment is theirs because they used to tell lies. It means that because of internal kufr, these Munafiqun (hypocrites) (disbelief) have diverted from natural state which is Islamic Monotheism (Fitrah) and are ill with hypocrisy. Then Allah increased their hypocrisy and their agony is increased. (Hossini, 1363, vol. 1, p: 68) then in this verse it is used negatively, but in the verse "وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلوْا ﺧَيْرَتُوهُمْ ﻟِﻠَّذِينَ أَﺣْسَنُوا ﻣِنْ ﻋَﺎمِرِهِمْ ﯾَمَا كَانُوا ﯾَكْذِبُونَ "Yunus 26: For those who have done good is the best (reward, i.e. Paradise) and even more (i.e. having the honor of glancing at the Countenance of Allah) Neither darkness nor dust nor any humiliating disgrace shall cover their faces. They are the dwellers of Paradise, they will abide therein forever, the word reward is defined regarding the meaning of Husna. 

This is nothing but being influenced by collocated words in the meaning of word. Considering this point if the purpose is requital, reward, is a qualified reward. 

This way those who do a right job are qualified for 2 kinds of requital, one is equal to their action the other is something more, like the verse "مَنْ جَاءَ ﺑِالْحَسَنَةِ ﯾُزَادَ إِلَّا ﯾَمَا كَانُوا ﯾَكْذِبُونَ "An'am: 160 "Whoever brings a good deed shall have ten times the like thereof to his credit", it is said that this reward is several times as much as his right, here qualification could be understood from the sentence "للذين أحسنوا الحسنى وزيالاً هو هق ووجودهم فلتئذ أولئك أصحاب الجنانهم فيها خالدون "units 26: For those who have done good is the best (reward, i.e. Paradise) and even more (i.e. having the honor of glancing at the Countenance of Allah) Neither darkness nor dust nor any humiliating disgrace shall cover their faces. They are the dwellers of Paradise, they will abide therein forever, the word reward is defined regarding the meaning of Husna. 

This is nothing but being influenced by collocated words in the meaning of word. Considering this point if the purpose is requital, reward, is a qualified reward. 

This way those who do a right job are qualified for 2 kinds of requital, one is equal to their action the other is something more, like the verse "مَنْ جَاءَ ﺑِالْحَسَنَةِ ﯾُزَادَ إِلَّا ﯾَمَا كَانُوا ﯾَكْذِبُونَ "An'am: 160 "Whoever brings a good deed shall have ten times the like thereof to his credit", it is said that this reward is several times as much as his right, here qualification could be understood from the sentence "للذين احسنوا الحسنى " and if the purpose of the word Husna, is the Husna Fate and the mind of human does not understand beyond Husna, therefore the meaning of the word reward, would be more than the amount which the mind of human can imagine from the
divine Bounty. Then the meaning would be like this: for those who do righteousness, there will be a Husna fate, plus a Bounty on the part of God, which is not understandable by human mind. The following verse also refers to the same meaning

No person knows what is kept hidden for them of joy as a reward, since this meaning is clear that human wants every good thing, then more than what he wants is what human understanding is unable to understand (Tabatabayi, 1374, vol. 10, p: 60), but some said that reward, is the gift which is doubled permanently by the bounty of God, or the purpose from that is the gifts that god gave to the right doers in the world and in the other world they will not be asked for. Or, the purpose of that is seeing the face of God (Qomi 1367, vol. 1, p: 313) but there is no prohibition to think that the word reward in the above verse refers to all these points (Makarem Shirazi 1374, vol. 8, p: 267).

Now some verses in which reward derivations are mentioned are discussed.

1. The verse

And O my people! Ask forgiveness of your Lord and then repent to Him, He will send you (from the sky) abundant rain, and add strength to your strength, so do not turn away as Mujrimun (criminals, disbelievers in the Oneness of Allah).”

This verse wants to say that if you ask forgiveness from God, and come back to him, he will ascend to you abundant mercy from the sky or the purpose is rain and this interpretation is common in application. Then sending (سماء) means sending a cloud to rain continually and usefully. A rain with which the earth becomes alive and the vegetation grows and the gardens become green.

Some others said that it is the power of body as it could be seen that while Noah (PBUH) promises the same to his tribe and says (Tabatabayi, 1374, vol. 10, p: 445) I said (to them): ‘Ask forgiveness from your Lord; Verily, He is Off-Forgiving. He will send rain to you in abundance and give you increase in wealth and children it means that abundance in number, the health of bodies and development of aliment till they become independent of other nations and could keep their own independence in a way that many nations become dependent to them (Ibn-e-A’shur, n. d., vol. 11, p: 279) and it is said that power in marriage
(Zamakhevili 1407, vol. 2, p: 403) but it is not impossible to include every kind of reward. From this verse 2 points could be understood: one is that the verse indicates that the tribe of Hud were afflicted with drought and the sky avoided to rain and as a result expensiveness and famine was afloat. The second point is that it teaches that a perfect relationship between human's actions and the events in the world exists. Events which have contact with humans life, right deeds cause an increase in good in the world and ascending blessing and bad actions cause disasters to be ascended continually and affliction and death become attracted to him (Tabatabayi 1374, vol. 10, p: 445).

In this verse gift is connected to gratitude and both are close together and never a Ziyadat is cut off from god till the gratitude of the person is ended.

The purpose of gratifying the gift which is in fact the use of gift, is coming back to belief and virtue and beside announcing and reminding of the beneficence of the giver of the gift, it is the cause of increasing gift, and this gratitude or ingratitude is influential on the life of this and that world (Tabatabayi,1374, vol. 12, p: 30). Or gratitude for the gifts that god has given to children of Israel including guidance and saving from death, giving endless gift, reminding gift and the giver of that is a way of gratitude and if one knows that god is giving gifts and try to satisfy him in order not to be disenfranchised from that, then God also increases the gift.

Imam Sajjad (PBUH) advised this way:

كَمَا أَشْكُرْتَ وَلَعَلَّ رَبُّكُمْ يَزَادْنَكُمْ وَلَعَلَّ شَكْرَكُمْ إِنْ عَذَابٌ ۖ إِنَّ عَذَابٍ ۖ

In this verse gift is connected to gratitude and both are close together and never a Ziyadat is cut off from god till the gratitude of the person is ended.

There are narrations about gratitude for gift and its permanence from Imam Ali (PBUH):
A) gifts become permanent by gratitude (Tamimi, 1366, P: 278)

B) those who do not surround gifts by gratitude, expose them to destruction.

C) when the begging of the Gift reached you, do not leave the end of that by the lack of gratitude (SayyedRazi, 1387, p: 446) as it was seen the gratitude of gift is related to constancy and permanence.

But the rest of the verses:

And He answers (the invocation of) those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, and gives them increase of His Bounty. And as for the disbelievers, theirs will be a severe torment.

The purpose of answering in this verse is the acceptance of the righteousness of the believers and the purpose of increasing Bounty is increasing requital (Hossieni 1363, vol. 11, p: 425; Zamakhshari 1407, vol. 4, p: 223) it means that they receive more than the reward which is for doing good deeds. Also from the Good of this world they receive what they haven't asked for (Ibn-eAshur, vol. 25, p: 154) or the purpose is the answering of the Shafa'at (intercession) of the believers for their brothers and increasing Bounty means accepting intercession (Andolosi, 1420, vol. 9, p: 337).

While as for those who accept guidance, He increases their guidance and bestraws on them their pie. The purpose of the phrase increased their guidance is that God rise their grade of belief (Tabatabyi, vol. 18, p: 357) or God increased their guidance by success (Zamakhevili 1407, vol. 4, p: 323). The purpose of virtue is a meaning infront of following caprice, which is presented as avoidance from forbidden things and avoiding from perpetrating sins, so if increasing Guidance is as "belief grade", it is related to perfection in science area, and giving virtue is on the area of action and also with the mentioned contrast it is found that the influence of Tab'a (nature/character) on the hearts is the result of lack of perfection in science and following caprice and the result of lack of good deed and being deprived of that
God increases the guidance of those who are guided, and give them a spirit of virtue. And those who are after finding the truth way and searching by themselves and their heart capacity for seeing and understanding increased (Makarem Shirazi, 1374, vol. 21, p. 449).

As it was observed in all these verses one point is repeated in common, and that was if people consider God and turn to him in some way, whether believe in him or do righteousness or ask for forgiveness for their previous sins or gratify for his gifts, god does not leave them without gain, and gives them reward in the form of reward, and in the verse of And if the people of the towns had believed and had the Taqwa (piety), certainly, We should have opened for them blessings from the heaven and the earth, but they believed (the Messengers). So We took them (with punishment) for what they used to earn (polytheism and crimes, etc), that it could be said that it is related to previous verses in somehow and has topic unity, Allah says if citizens believe in God, boundless blessing in the earth and the sky are ascended to them. The common point in all these verses is that in all of them the pronoun is plural that is God is talking to all of the people. With this difference that in the related verses to reward the factors which cause it are expressed specifically and relatively and a reward proportionate to them is regarded as reward but in the verse of Blessing 2 conditions of belief and virtue are distinguished as factors for ascending Blessing in general, and acquiring them makes the abundance of ascending un imaginable. And this maybe a sign of the wideness of the domain of meaning of Blessing in relation with reward that while belief and reward are together, the word Blessing must be mentioned as appropriate, not reward.

3-2 Good (Khayr)

Ibn-e Fars believes that the stem of good is tendency and relation and says that Good is opposite of Sharr (evil) since everyone has a tendency toward it and it is approved by its owner.

(Ibn-e Fars, 1378, p. 304). Ragheb Isfahani says good is something which everyone likes like ration, justice, Bounty and every other useful thing. The opposite point of good is evil (Ragheb Isfahani 1418, vol. 1, p. 488). He also divides Good to two groups:

First group is absolute good. It is something that is approved by everyone and in everybody's idea, like the advice of Imam Ali (PBUH) to Mohammad Hanafi: لاخير بخير بعده النار و لاشر بشر بعده الجنه (Sayyed Razi, 1387, P:
the good which leads to fire is not good and the evil which leads to Paradise is not evil.

The second group is conditioned good and evil, it means that something is good for one and is evil for the other. Like a property which may be good for Zeyd but for Amr it is Evil, therefore god described Good with two affairs. Somewhere he says Baghare 180 and in another place he says

Do they think that We enlarge them in wealth and children, We hasten unto them with good things.

Ragheb adds that some of the scientists said no property is good unless it is a lot, acquired from a clean place and based on this meaning is the verse

And verily, he is violent in the love of wealth, it means a lot of money (Ragheb Isfahani, 1418, vol. 1, p: 488). Fiumi defined it as magnificence (Moghrifumi, 1425, vol. 3, p: 185). Mostafavi defined it as the selection of something, and preferring it to others (Ragheb Isfahani 1418, vol. 3, p: 159). The verse

You enjoin Al-Matraf (i.e Islamic Monotheism and all that Islam has ordained) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and all that Islam has forbidden, and you believe in Allah). The purpose of good is obeying and doing good deeds (Tabarsi 1360, vol. 1, p: 313), or good actions like saying prayer, Zakat and various types of Necessary or Mostahab charities (Hosseini 1363, vol. 1, p: 230; Ibn-eAshur, n. d., vol. 1, p: 654; Andolosi, 1420, vol. 1, p: 560).

And the verse

And He has made me blessed wheresoever I be, and has enjoined on me Salat (prayer), and Zakat, as long as I live" considering the meaning relationship which the word Mobarak has with saying prayer or paying Zakat, the relationship becomes more clear.

As it is stated for the word meaning of Blessing, while good is abundant, that is خير كثير (Abundant Good), it is called Blessing, like the verse

He grants Hikmah to whom He pleases, and He to whom Hikmah is granted, is indeed granted abundant good. But none remember (will receive admonition) except men of understanding And in the two following verses it will be pointed out that regarding the fact that God used the words by paying attention to the appropriateness of conditions and the meaning of the word to make his ideas understood in the best
possible way to express his purpose in the best form and most beautiful tone. In this verse also by selecting abundant good instead of Blessing, he showed his selection, deliberately. Hikmah (wisdom) per se is the source of abundant good. Whoever owns it, has abundant good. Hikmah’s being good is both related to God’s attention and contribution and the problem of prosperity is dependent on the fate and the ending of affaires, because it is possible that God give someone Hikmah but at the end he become mislead and evil ending happens to him (Tabatabayi, 1374, vol. 2, p: 608).

It is narrated from Imam Sadigh (PBUH) that Hikmah is familiarity and thinking about the religion (Majlesi, 1405, vol. 1, p: 215); it means that God gives M’arefah (knowledge) and understanding to whomever he pleases and whomever receives this, has received a great investment; since good is everything which is approved and selected. In this verse God says good and abundant Blessing is given to whomever knowledge is given, not absolute Good, since absolute good is not only located in knowledge, but knowledge is one of the important factors of that; this point is only understood by the knowledgeable people as it is stated at the end of the verse. (Ghorashi 1377, vol. 1, p: 512).

averse 36 And the Budn We have made for you as among the Symbols of Allah, therein you have much good. So mention the Name of Allah over them when they are drawn up in lines (for sacrifice). Then, when they are down on their sides (after slaughter), eat thereof, and feed the beggar who does not ask (men), and the beggar who asks (men). Thus have We made them subject to you that you may be grateful.

"AlBudn" is cows, oxen, or camels driven to be offered as sacrifices by the pilgrims at the sanctuary of Makkah, and this is from sacred Sha’aer (rituals) and for this work and similar rituals there is Good -material Good and spiritual one- since in such animals there is Good and Blessing: (Tabarsi, 1360, vol. 16, p: 217) it means that in these scarifications there exists the good of the world and the other world as well (Andolosi 1420, vol. 1, p: 509). For one thing, by its use, like using the acquired meat (Ibn-e-Ashur, n. d., vol. 17, p: 191) and secondly by achieving virtue by that, it means through sacrificing and feeding others and the requital which is reached
Based on that, it could be said that camel like ship is an animal of Blessing, as it is mentioned in narrations.

2- أَيَﺤْﺴَﺒُﻮنَ أَﻧﱠﻤﺎ ﻧُﻤِﺪﱡھُﻢْ ﺑِﮫِ ﻣِﻦْ ﻣﺎلٍ وَﺑَﻨِﯿﻦَ ﻧُﺴﺎرِعُ ﻟَﮭُﻢْ ﻓِﯾَّاَلْﺨَﯿْﺮاتِ ﻻَيِﺸْﻌُﺮُونَ

Al Mum'inun :55-6 Do they think that We enlarge them in wealth and children, We hasten unto them with good things (in this worldly life so that they will have no share of good things in the Hereafter)? Nay, but they perceive not. God has made the disbelievers aware of their mistake and says if we develop them in property and offspring, they shall not allude into receiving their Good sooner, like the verse

فَأَمَّا اﻹِّﻧْﺴﺎنُ إِذا ﻣَﺎ ﺗَﺒْﻠَﺎهُ ﺑَرﱢﮫُ ﻓَأَﻛْﺮَمَﮫُ وَﻧَﻌْﻤَﮫُ ﻓَﯿَﻘُﻮلُ ﺑَرﱢ أَﻛْﺮَمْنِ

Fajr: 15 As for man, when his Lord tries him by giving him honour and gifts, then he says (puffed up): "My Lord has honoured me" because if it was Good, we did not torture their powerful and rich people, but this action of us is for torturing them and contribution in good deeds is that kind of right deeds which god gives the believers success to do it, and also the fruits of those action which is "اجر جزيل" and great requital in this world and the other one; consequently, it is the believers who take precedence in doing the right deeds not disbelievers (Tabatabayi, 1374, vol. 17, p: 58). Whether they think of having a lot of children and property as a sign of being right?

Is it a sign of closeness to God? They do not know that these are a kind of torture and punishment or the preface of that.

They don't know that God likes to embrace them with Gift to make the torture more painful while they trapped into it (Makarem Shirazi, 1374, vol. 14, p: 263). This verse because of referring to the abundance of children has unity in concept with the verse

وَﺑَﺎرَﻛْﻨﺎ ﻋَﻠَﯿْﮫِ وَﻋَﻠﻰ إِﺳْﺤﺎقَ وَﻣِﻦْ ذُرﱢﯾﱠﺘِﮭِﻤﺎ ﻣُﺤْﺴِﻦٌ وَﻇﺎﻟِﻢٌ ﻟِﻨَﻔْﺴِﮫِ ﻣُﺒﯿﻦٌ

AsSaffaat: 113 We blessed him and Ishaque (Isaac), and of their progeny are (some) that do right, and some that plainly wrong themselves.

The word "من ذریتهما" is a symmetrical sign indicating that Blessing here is in the generation and the increase in offspring (Tabatabayi, 1374, vol. 17, p: 233). Some of the children of Ibrahim and Ismail (PBUH) and their offspring are right doers because of their belief and actions and some others are perpetrating sins per se (Sharif Lahiji, 1373, vol. 3, P: 791). "محسن و ظالم" indicates that Blessing is just for the believers (Ghorashi, 1377, vol. 9, p: 166).

As it was mentioned, good is divided into two groups, a group of that is good for some and Evil for others, as it was seen in the recent verse. In this verse though the increase in money and offspring are instances of Good, but for the unbelievers it is torture and it could be interpreted that it is not Good but Evil. But in the verse of
Blessing the increase in offspring is good since this increase is assigned to prophet and on the other hand blessing has a positive implication with it, then in the related verse to good, if it is replaced by blessing, the purpose of the verse would not be expressed well, because the positive implication of Blessing prohibits this purpose.

3-3 Riba (Usury)

Farahidi defines it as reward and growth (Farahidi, 1410, vol. 8, p: 283). Ragheb Isfahani defined it as reward and rising and in confirmation of that brings as examples two verses of Haj :5 when We send down water (rain) on it, it is stirred (to life), it swells and puts forth every lovely kind (of growth), and ArRa'd: 17 the flood bears away the foam that mounts up to the surface, also increase in investment with an illegal benefit is called reward, Arriba (usury), in the same vein (Ragheb Isfahani 1418, vol. 1, p: 341) and this shows that Reba has negative implication since it is Haram (prohibited) in dealing and this is one of the differences of Reba with Blessing.

Ragheb adds that God in the verse of Allah will destroy Riba (usury) and will give increase for Sadaqat (deeds of charity, alms, etc.), decreases Reba, disappears it, but increases charity by Blessing. Rational reward and increase is interpreted by the word blessing which is more and higher than Reba. On the contrary in the verse And that which you give in gift (to others), in order that it may increase (your wealth by expecting to get a better one in return) from other peoples property, has no increase with Allah, and continues to say: but that which you give in Zakat seeking Allah's Countenance then those, they shall have manifold increase, and this is the second difference (Ragheb Isfahani. 1418, vol. 1, p: 341).

Ibn-eManzur defines reward and growth as the meaning of Riba (usury) (Ibn-eManzur, 1414, vol. 14, p: 304) but Fumi defined Reba as Bounty and reward (AlmofriAlghayuomi, vol. 1, 2, p: 217) that is well observed in the following verse:

Charity, whether Vajeb (obligatory) or Mostahab (recommended) cause an increase in Money, acceptance of actions, saving from disasters and enlightened hearts, the power of believing and overcoming to Satan, setting free from torture and other uses (Tayyeb, 1378, vol. 3, p: 68)
God increase the charity and grows it, and there is reward for that in the other world. Their property leads in many results. These are benefits they acquire from their good will. Holy prophet said that God accepts just those clean charities and grow them and increase them. As one of you grow a camel or horse, in a way that God increases a morsel as big as Uhod mount (Fakhr e Razi, 1420, vol. 7, p: 81; Toosi, n. d., vol. 2, p: 364) then real usury is the growth and increase of it by Blessing and increase in the money which is given as charity (Andolosi 1420, vol. 2, p: 710). And it is said that the purpose is reward in spiritual form and it is like doubling the good deeds and the rewards of charity as it is stated in most of the verses and narrations related to charity (Ibn-eAshur, n. d., vol. 2, P: 559; Zamakhshari, 1407, vol. 1, p: 321). Then regarding rewards that God gives, it could be said that the reward is material and spiritual.

And among His Signs (in this), that you see the earth barren, but when We send down water (rain) to it, it is stirred to life and growth (of vegetations). Verily, He Who gives it life surely, (He) is Able to give life to the dead (on the Day of Resurrection). Indeed! He is Able to do all things. The purpose of shaking the world is its move by the plants which rise and grow. In this verse there is allegory, meaning that doughtiness of the earth in winter and then vegetation and growth is similar to a person who was unhappy, miserable and dressed in casual clothes and also humiliated; he then achieves a money which changes his life and solves all his problems, dresses in expensive clothes and is happy in a way that his happiness and gifts are clear (Tabatabayi, 1374, vol. 17, p: 598; Ibn-eAshur, n. d., vol. 25, p: 66). Then the earth in winter is dead and no sign is clear from it, God makes it alive by rain and different kinds of flowers are growing along with trees and fruits, all of which make clear the measure of God (Gharashi, 1377, vol. 9, p: 435). This verse also in proving Ma'ad (resurrection) and reasoning for that (Tabatabayi, 1374, vol. 17, p: 598) since assimilating the day of Doom to resurrecting the earth and the growth of plants is a sign of resurrection. This verse has unity in topic with
As it was mentioned before, reward and increase in good is more than usury, and this point in the discussed verse is observed clearly. Hereby, in a verse that the word Mobarak (full of blessing) is used, rain causes the growth in the garden, seeds, palms which are the food for creatures. Also it make the earth alive, but in a verse that the word Rabat is used none of these cases are mentioned, and just the earth is mentioned that becomes alive, which is a sign for the dead who resurrect in the day of Doom (though in interpretations it is pointed to the growth of plant but in the verse, no mention is made).

**Conclusion**

Through semantic study of the synonymous words with blessing in Quran, and also the study of some of the verses which include the word and also exemplar comparison of the verses which have topic unity with the verses which have derivations of blessing, it is found that although the words are synonymous, but they have a shade of difference with blessing. The differences are mentioned, and this shade of difference causes the result that the synonymy which exists in synonymous words in Quran and Arabic language is not a perfect synonymy and they cannot be entitled synonymous words, then they cannot be substituted by the word blessing in the verses which include blessing derivations. Perhaps as it is observed in the verses which had unity in topic, because of this shade of difference, Allah used an appropriate word in each verse which fits the purpose; and He replaced none of these seemingly synonymous words by "blessing".
References

**Persian Sources**

Qu’ran ترجمه مکارم شیرازی، مترجم و انتشارت سال (1387) (فارسی) نهج البلاغه، مترجم محمد دشتی، قم: موسسه انتشارات دانشگاه تهران.

اختیار، منصور (1348)، معنی شناسی، تهران: انتشارات دانشگاه تهران.

حسینی، حسین بن احمد (1363)، تفسیر اینا عشره، تهران: انتشارات میقات، چاپ اول.

شريف لاهیجی، محمد بن علی (1373)، تفسیر شریف لاهیجی، تهران: دفتر نشر راد، چاپ اول.

صفوی، کورش (1387)، از آمده بر معنی شناسی، تهران: انتشارات اسوه، چاپ سوم.

طیبی باپی، محمد حسین (1374)، تفسیر المیزان در تفسیر القرآن، مترجم سید محمد باقر موسوی همتانی، قم: دفتر نشر اسلامی جامعه مدرسین حوزه علمیه قم، چاپ پنجم.

طبرسی، فضل بن حسن (1360)، مجمع البيان فی تفسیر القرآن، مترجم رضا ستوده، تهران: انتشارات فرامนายی، چاپ اول.

طیب، سید عبد الحسین (1378)، اطیبه البيان فی التفسیر القرآن، تهران: انتشارات اسلام، چاپ دوم.

قرشی، سید علی اکبر (1377)، تفسیر عباسی الحدیث، تهران: بیناد بعثت، چاپ سوم.

**Arabic Sources**

مانع فشارکی، محمد علی و اکبری راد، طیبه (1385)، کاربرد روشن های معنی شناسی در قرآن کریم، مترجم و انتشارات عمانی، شماره 39، مختار عمر، احمد (1385)، معنی شناسی، مترجم حسین سیدی، مشهد: دانشگاه فردوسی مشهد.

فارسی، ناصر (1374)، تفسیر نمونه، تهران: دار الكتب الاسلامیه، چاپ اول.

(العربی) ابن الامیر (1422)، النهایه فی الغريب الحدیث، بيروت: دار الامیر.

ابن عاشور، محمد بن ظاهر (1378)، ترجمه، التنوير و التحریر، بي. جا. نا.

ابن فارس، احمد (1378)، ترتیب مقایس اللغه، قم، دراسات الحوزه و الجامعة، چاپ اول.

ابن منظور (1414)، لسان العرب، بيروت: دار صادر، چاپ سوم.

تیمی، محمد بن عبد الوهاب (1366)، غزر الحكم و درارالکلم، مترجم: محمد على انصاری قمی، قم: مكتب الإعلام الإسلامي.
ازهرى، أبو منصور محمد بن احمد (1421)، معجم تهذيب اللغة.

بيروت: دار احياء التراث العربي، جاب اول.

اندلسي، أبو حيان محمد بن يوسف (1420)، بحر المحيط.

دارالفكر.

بغداد، علاء الدين علي بن محمد (1415)، لباب التأويل في معاني التنزيل.

بيروت: دارالكتب العلميه، جاب اول.

جوهرى، اسماعيل بن حماد (1399)، صحاح تاج اللغة و صحيح العربيه، ج4.

بيروت: دار العلم، جاب دوم.

حسني زبيد، محمد مرتضى (1414)، تاج العروس، بيروت: دار الفكر.

راجب اصفهاني، حسين بن محمد (1418)، المنفردات في غريب القرآن.

بيروت: دار العلم، جاب اول.

زمخشري، محمود (1407)، تفسير كشف عن حقائق غوامض التنزيل.

بيروت: دارالكتب العربي، جاب سوم.

شترتوني، سعيد (1403)، اقرب الموارد في فصح العربيه و الشوارد.

قم: منشورات مكتبه آيه لله العظمى مرعشي نجفي، طنطاوى، سيدمحمد (بي تا)، التفسير/الوسيط للقرآن الكريم،بي جا، بي نا.

طوسي، محمد حسن (بي تا)، التبيان في تفسير القرآن، بيروت: داراحيايه التراث العربي.

عروسى جوزى، عبى علي بن جمعه (1415)، تفسيرنور/العتنين، قم: انتشارات اسماعيليان، جاب لحار.

فراءيدي، خليل بن أحمد (1410)، العين، قم: انتشارات هجرت، جاب دوم.

فخرالدين رازى، ابو عبدالله محمد بن عمر (1420)، مفاتيح الغيب.

بيروت: داراحيايه التراث العربي.

فروز آبادي، محمد بن يعقوب (1420)، قاموس المحيط.

دار الفكر.

قمى مشهدي، محمد بن محمد رضا (1368)، كنز الدقائق و بحر الغرائب، تهران: سازمان جاب و انتشارات وزارت ارشاد اسلامی، جاب اول.

قم، علي بن ابراهيم (1367)، تفسير قمي، قم: دارالكتاب، جاب جهار.

كاشاني، محمد بن مرتضى (1410)، تفسير المعين، قم: كتابخانه آية الله مرعشي نجفي، جاب اول.

لاينس يسوعي، هنريكس (1999)، فرائد اللغة. بي جا: مكتبه الثقافة.
مجلسي، محمد باقر (1405)، بحار الانوار، بيروت: موسسه التاريخ العربي دار احياء التراث العربي، جاب سوم.

مقرى فيومي، أحمد بن محمد بن علي (1425)، مسحاح المنير في غريب الشرح الكبير، قم: دار الهجرة، جاب سوم.

ملاحوش آل غازى، عبد القادر (1382)، بيان المعاني، دمشق: مطبعة الارقى، جاب أول.

المنجد، محمذن نور الدين (1417)، الترادر في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق، دمشق، المطبعة العلمية.